

编者按: 作为一座国际性大城市, 在广州工作、生活和旅游的外国人越来越多。和你我一样, 他们也有自己的看法和感受。因为文化差异, 他们不同角度的观点, 也能让我们更好地了解广州, 此为我们专辟“羊城洋语”的原意所在。



越是顶级艺术家的作品, 就越有想象空间

先锋艺术



乔纳斯
Jonas Stampe

国际著名策展人, 广州国际行为艺术节发起人

这是什么意思? 这个问题是我作为一个当代艺术策展人会经常遇到的。我通常不回答, 但是会反问他们, 你觉得是什么意思? 她(他)经历了什么? 看到了什么? 当然, 每个人都希望自己是正确的。

上周, 我们在小洲村优游当代艺术中心举办了一场持续两天的行为艺术, 题目叫《肉身失乐园》。表演者是极富传奇性的爱尔兰艺术家 Nigel Rolfe。而在此前, 他刚刚出席了新加坡当代艺术中心的一个活动。他愿意来广州。

自 20 世纪 70 年代早期就已经开始涉足行为艺术, 毫无疑问, Nigel Rolfe 是史上最重要的行为艺术家。能邀请到他来广州, 这也是我们的荣耀。他人很好, 非常谦和、慷慨, 亦为世人所仰慕。作为如此重量级别的艺术家的他, 同时亦是英国皇家学院的硕士生导师。他很有可能是英国最好的老师。

《肉身失乐园》是个充满美感意义深刻的作品, 因为充满象征意义, 刚看的时候很难立刻理解其含义。周六和周日的表演截然不同, 但它们都给我留下了不尽的想象。每个画面都有其独特意义, 但很有可能, 这

What is also interesting is that those who come and ask questions usually already have their own understanding of it, but want to have it confirmed against some kind of benchmark truth. Fortunately this doesn't exist in art.

有意思的是, 人们问这是是什么意思的时候其实大多心里已经有自己的理解, 但是依然需要通过提问而确认一些基准真相。幸运的是, 艺术没有标准答案。

只是其巨大意义中的一小部分。

不管怎么样, 这个活动结束后, 还是有几个人向我走来问了同样的问题。我给了个标准答案, 并且反问他们: 你觉得这是是什么意思? 感谢上帝, 每个人的答案都不一样! 如果一个艺术家的作品只有一种解读, 那么这将会是个没有活力的作品。如果艺术作品的意义不能在艺术家提出的一堆问题中获得发展和生长, 这件作品就是个扁平的作品, 其重要性会大打折扣, 说白了, 这就和一件黑板广告或者电视商业广告没啥区别。

但是 Nigel 的作品完全不一样, 他是个充满诗性的行为艺术家, 在他这次的作品中, 他不仅运用了水、火、水桶、绳索、面粉、婴儿爽身粉、书本、白布、纸、竹笔。笔和纸、声音和他自己的一举一动构成了这次行为艺术的主体。这是个神奇的时刻。周六他用了蓝色粉末, 接着周日他用了红色表达了截然不同的意义。

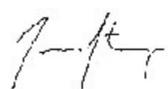
有意思的是, 人们问这是是什么意思的时候其实大多心里已经有自己的理解, 但是依然需要通过提问而确认一些基准真相。幸运的是, 艺术没有标准答案。在艺术的世界, 你只需要思考和设想, 提出自己的观点, 阐释

你经历了什么, 看到了什么, 足矣!

我不想试图描绘 Nigel Rolfe 这个作品背后的多层意义, 但是在周日, 艺术家的脸分别被红色的油彩和白色油彩分成两半。一个中国朋友告诉我, 在京剧中, 红脸代表忠诚, 白脸则意味着坏人。这个朋友的想法让我浮想联翩。我所理解的 Nigel 创作此作品的原意, 显然和这个相去甚远。

这个简单的例子让我明白, 正是不同的背景、不同的文化以及知识类型催生了不同的理解。但对于艺术, 这并没有既定的答案。不管你是被感动还是没被感动, 这都是同样容易的。如果你被感动了, 那么你将尝试找出是什么打动了你, 如果没有被打动, 那么你就会想, 为什么我要浪费时间在这?

我依然在思考 Nigel Rolfe 的作品——《肉身失乐园》, 我仍然在试图找出我自己的答案。当然啦, 我肯定不会问他创作此作品的原旨。我宁愿保持自己对他作品完整的感觉和理解。我不得不, 让这件作品活在我内心。因为想象是非常重要的, 正如生活本身。



名嘴话事



麦特
Matt Horn

英国足球记者, 广东外语外贸大学新闻系外教

人犯了错, 要有勇气去面对

He is determined to live the rest of his life to the full, and for the good of others. And for all of us who worked to get him free, that is the greatest reward of all.

他以积极的心态面对这一切, 决心未来的生活要过得更充实, 造福他们。对于曾为他尽力争取的我们, 这无疑是最好的回报。

你还记得一年前的今天你在做什么吗? 当你回头看去年, 是否有起起伏伏? 我之所以这样问, 是因为我一位好朋友去年经历了毕生难忘的事。

为了保护他的隐私, 我不便透露他的名字, 他涉及的案件细节也请容我跳过, 这不是重点。在广州有不少人知道他和他的故事。一年前, 他的身上发生了一连串奇怪又糟糕的情况, 结果他发现自己犯了法。我认识多年, 我相信他并非有意触犯法律。他确实有罪, 但有情有可原之处。当然, 判决没有不公正之处。最后, 他获得轻判, 只是拘留 8 个月, 相信法官亦念在他是无心之过。我的朋友现在已经平安回到美国, 有爱他的家人陪伴。之前 8 个月里, 他在大洋彼岸的家人等消息等得心急如焚。

我之所以想写这篇文字, 因为这次经历让我明白勇气、爱与友情的力量。从他发现触犯法律的那一刻起, 他在世界各地的朋友们都自动动员起来, 努力为他证明, 他是一个诚实、善良、温和的好人。我收集了与他相识的新老朋友的证词, 有中国朋友帮忙翻译成中文, 呈上法院。他们虽然平日都很忙, 但都主动抽出宝贵时间, 为我和朋友提供帮助。

与此同时, 为他辩护的律师团队非常专业、尽心尽力, 令我深深地感动。律师们总是第一时间告诉我最新情况, 然后我再转告世界各地的朋友们。

去年 12 月, 这位朋友重获自由。我们一到机场为他送别, 押送他的警察非常友好, 显然他也喜欢我们的朋友。警察同志还欣然同意帮我们一起拍了大合照作为庆祝。我的朋友那天状态很好, 送行的人都有些惊讶。经历了这样一场人生变数, 他看起来却是云淡风轻。我知道, 他以积极的心态面对这一切, 决心未来的生活要过得更充实, 造福他们。对于曾为他尽力的我们, 这无疑是最好的回报。



走街串巷

挪威广州签证中心 开幕

4 月 15 日下午, 体育西路城建大厦。

经过两个月的试运行, 挪威驻广州总领事艾恩本宣布, 挪威签证申请中心正式开幕。

以后, 若是申请挪威或瑞典签证, 街坊无需再前往挪威领馆办理。

侯鹏飞/摄



奢靡炫耀成风的富人圈

And yes, we give them some little money, but not in Admiralty, not in Central. "Tramps" are not allowed to be in rich environments or in front of elegant shops because they "discourage" sales, by making us uncomfortable.

是的, 我们会给乞丐扔几块钱, 但是在金钟, 也不是在中环, 因为他们不被允许出现在富人出入的环境, 或者在优雅商店前面, 因为这会“影响”买卖, 使我们不舒服。

助这部分贫困人口, 除非如前所叙——亚洲每个城市都行动起来, 但是步调要如此一致, 问问你自己: 有可能吗?

之所以不会采取行动, 其中一个不错的借口就是: 贫困者自己不想。贫困者被说成不安分工作, 不愿意工作, 甚至是“已经习惯自己的贫困”。

即便是在今天 (我指的是 2014 年 4 月), 英国仍有 92 名世袭爵位成员组成的上议院, 他们无需经过选举, 还有其他成员则靠提名加入, 可谓是权贵济济, 其所代表的利益呼声也最为响亮。

但是, 对于这部分人, 受电视等媒体的“驯化”, 我们已经习惯去钦佩这样一群享有特权的人, 并在同时对贫穷的人和乞丐表示厌恶。香港曾被英国殖民 153 年, 维多利亚

时代心态从一开始就留下了痕迹, 上述心态亦然。

是的, 我们会给乞丐扔几块钱, 但是在金钟, 也不是在中环, 因为他们不被允许出现在富人出入的环境, 或者在优雅商店前面, 因为这会“影响”买卖, 使我们不舒服。

将这些与大奔联系起来, 我不是说要将造成贫困的责任推到车主的身上, 更何况, 和他们一样, 我也很喜欢大奔。只不过, 值得关注的是, 在香港富人圈, 任何场合都追求奢华、巴洛克风格已经成为潮流, 而且这种潮流造成了很大浪费, 其中就包括食物的浪费, 只不过是, 这种浪费并非势必如此, 而是炫耀的一部分。



谈亚论欧

里奥·加利利
Lio Giallini

意大利军校毕业, 工程师, 作家, 在日本工作生活 13 年, 现居香港。

香港是全球大奔最多的城市, 这也表明了香港人手里积聚了巨额财富。

不过, 在繁华如是的这座城市, 为了防止鼠患和其他夜间危险, 还有 8 万-10 万人 (没人知道具体数字) 仍然居住在像是铁笼的住所, 每个月为此支付 100-150 港元租金, 亦即最多的时候, 占了这部分人大约 600 港元月收入的四分之一。

根据 2012 年的统计, 香港有 715.5 万人口。因着收入标准较高, 所以如果决定为低收入者脱贫的话, 香港也许可以轻而易举解决, 但现实是, 事情远非这般简单, 只有当亚洲每个城市决意如此的时候, 才能真正解决这道难题, 否则, 不出数月, 数百万乞丐和无可可归者会涌来香港, 享受政策红利。或许正是有此担心, 香港不会尽心去帮